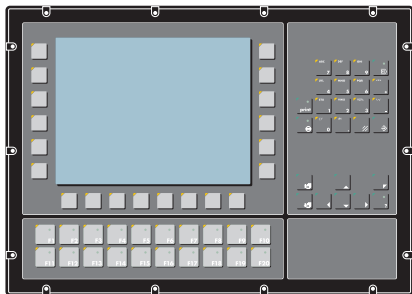


Touch Panel BT104XiT

SÜTRON electronic GmbH
Kurze Straße 29
D-70794 Filderstadt
Tel: 0049 711 / 77098-0
Fax: 0049 711 / 77098-305
E-Mail: doku@suetron.de
Internet: www.suetron.de

INSTALLATIONSANWEISUNG INSTALLATION INSTRUCTIONS

(80860.133)



Version: 1
© Copyright by SÜTRON electronic GmbH



Wichtige Hinweise

Die abgebildeten Zeichnungen entsprechen nicht der Originalgröße und können somit nicht als Bohrerschablone verwendet werden.

Beachten Sie unbedingt auch die weiterführenden Informationen im Anwenderhandbuch unter www.suetron.de/handbuch.

Montage

ACHTUNG: Beschädigung
Beim Einbau müssen Sie umlaufend einen Freiraum von mindestens 30 mm berücksichtigen, um eine ausreichende Luftzirkulation zu gewährleisten.

ACHTUNG: Beschädigung
Beachten Sie bei horizontalem Einbau des Bediengeräts, dass es durch zusätzliche Wärmequellen unterhalb des Bediengeräts zu einem Hitzestau kommen kann.
Sorgen Sie für eine ausreichende Wärmeableitung!
Beachten Sie für den Betrieb des Geräts den zulässigen Temperaturbereich, der in den technischen Daten im Anwenderhandbuch angegeben ist.

ACHTUNG: Beschädigung
Um die angegebene Schutzart zu gewährleisten, müssen Sie darauf achten, dass die Dichtung eben auf der Einbaufäche aufliegt und die Sechskantmutter mit einem Drehmoment von maximal 1 Nm gleichmäßig angezogen sind.

Das Gerät ermöglicht Ihnen eine schnelle und einfache Montage von der Geräterückseite. Für den ordnungsgemäßen Einbau sind Wandstärken von ca. 1 mm bis 6 mm zulässig.

- Übertragen Sie den Montageausschnitt und die Mittelpunkte der Bohrflöcher auf die Montagefläche.
- Schneiden Sie diesen Montageausschnitt aus der Montagefläche.
- Bohren Sie die Löcher mit dem angegebenen Durchmesser.
- Entgraten Sie die Kanten des Montageausschnitts und die Bohrflöcher.

- Schieben Sie das Gerät von vorne durch den Montageausschnitt.
- Befestigen Sie das Gerät mit M4-Schrauben, Unterlegscheiben und Sechskantmuttern.

Versorgungsspannung

Die Versorgungsspannung wird über die Stiftleiste X1 zugeführt. Die geeignete Buchsenleiste ist im Lieferumfang enthalten.
Die zulässige Versorgungsspannung für das Bediengerät entnehmen Sie den technischen Daten.

Das Gerät verfügt über einen Verpolschutz. Bei falscher Polung wird das Gerät nicht in Betrieb gesetzt.

Dieses Gerät ist ein Betriebsmittel der Schutzklasse I. Für einen sicheren Betrieb müssen Sie eine Schutzkleinspannung (SELV) entsprechend DIN EN 61131 für die Versorgungsspannung verwenden.

Steckverbinder im Bediengerät: 3-polige Stiftleiste

Steckerbelegung Versorgungsspannung

Pin	Bezeichnung	Funktion
1		Fremdspannungsarme Erde / Funktionserde FE
2	0 V	Versorgungsspannung 0 V (GND)
3	=== 24 V	Versorgungsspannung === 24 V

GEFAHR: Gefährliche Berührungsspannung
In elektrischen Anlagen können für Menschen gefährliche Spannungen auftreten. Bei Berührung von spannungsführenden Teilen besteht die Gefahr eines Stromschlags!

ACHTUNG: Beschädigung
Für die Versorgungsspannung müssen Sie ein Kabel mit feindrähtigen Kupferadern mit einem Mindestquerschnitt von 0,75 mm² und einem maximalen Querschnitt von 2,5 mm² verwenden.
Am Steckverbinder müssen Sie folgende Drehmomente einhalten:
Schraubanschluss der Klemmen: 0,22 Nm (minimal) bis 0,25 Nm (maximal)
Schraubflansch: 0,3 Nm (maximal)

Beim Anschluss der Versorgungsspannung gehen Sie wie folgt vor:

- Isolieren Sie den Außenmantel des Kabels ca. 30 mm und die Adern ca. 5 mm ab.
- Versehen Sie die Adern mit Adernhülsen und schließen Sie die Adern an die Buchsenleiste an.
- Stecken Sie die Buchsenleiste auf die Stiftleiste X1 am Bediengerät.
- Sichern Sie die Buchsenleiste durch die Schraubverriegelung gegen Herausrutschen.

Erdung

Die Erdung wird - abhängig vom Gerätetyp - mit einer Flachsteckhülse (fremdspannungsarme Erde / Funktionserde) oder einem Ringkabelschuh (Schutzerde) durchgeführt.

ACHTUNG: Beschädigung
Für die Erdung müssen Sie eine getrennte Kupferleitung vorsehen. Die Leitung muss einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm² aufweisen und so kurz wie möglich ausgeführt sein.
Bei einer Schutzerdung am Gewindebolzen müssen Sie ein maximales Drehmoment von 1 Nm einhalten.

- Isolieren Sie die Leitung ca. 5 mm ab.
- Versehen Sie die abisolierte Leitung je nach Gerätetyp entweder mit einer Flachsteckhülse oder mit einem Ringkabelschuh.
- Stecken Sie die Flachsteckhülse auf die Flachsteckzunge oder befestigen Sie den Ringkabelschuh mit der Mutter am Gewindebolzen.

Important Notes

The shown drawings do not correspond to the original size and therefore can not be used as a drilling template.

Please note also the detailed information in the user manual at www.suetron.de/en/manual.

Mounting the Device

NOTICE: Damage
When installing the device, leave a gap of at least 30 mm (1.181") around the device to ensure sufficient air circulation.

NOTICE: Damage
When the operating device is installed horizontally, please note that additional sources of heat beneath the operating device may result in heat accumulation.
Make sure to allow sufficient heat dissipation!
Comply with the allowable temperature range listed in the technical data for the use of the operating device!

NOTICE: Damage
To maintain the specified degree of protection, make sure the seal is evenly seated on the installation surface and the hexagon nuts are tightened uniformly.
Ensure that the maximum torque of 1 Nm is not exceeded.

The operating device can be easily and quickly mounted from the rear of the operating device. A panel thickness of approx. 1 mm to 6 mm (0.039" to 0.236") is permitted for proper mounting.

- Transmit the mounting cutout and the centers of the drillings to the mounting plate.
- Cut out the rectangle from the mounting plate.
- Drill the holes with the given diameter.
- Remove the burrs from the cutting edges and drillings.
- Insert the operating device from the front through the mounting cutout.
- Fasten the operating device using M4 screws, washers and hexagonal nuts.

Supply Voltage

The supply voltage is supplied via pin strip X1. A suitable socket strip is supplied.

Refer to the technical data for the permissible supply voltage of the operating device.

The device has reverse polarity protection. In case of wrong polarity, the device will not operate.

This is a protection class I device. For safe operation, safety extra-low voltage (SELV) in accordance with DIN EN 61131 must be used for the supply voltage.

Connector in the operating device: 3 pin pin strip

Pin assignment supply voltage

Pin	Designation	Function
1		Noiseless ground / functional earth ground (FE)
2	0 V	Supply voltage 0 V (GND)
3	=== 24 V	Supply voltage === 24 V

DANGER: Hazardous voltages
Hazardous voltages can exist inside electrical installations that can pose a danger to humans. Coming in contact with live parts may result in electric shock!

NOTICE: Damage
Cables with finely stranded copper conductors with a minimum cross-section of 0.75 mm² (18 AWG) and a maximum cross-section of 2.5 mm² (14 AWG) must be used for the supply voltage.
You must adhere to the following torques at the connector:
Screw connection of terminal blocks: 0.22 Nm (minimal) to 0.25 Nm (maximum)
Screw flange: 0.3 Nm (maximum)

Use the following procedure to connect the device to the supply voltage:

- Strip approx. 30 mm (1.181") off the outer cable sheath and approx. 5 mm (0.197") off the wires.
- Fit the wires with wire end ferrules and connect the wires to the socket strip.
- Plug the socket strip onto pin strip X1.
- Secure the socket strip in place with a screw-type locking to prevent it from slipping out.

Grounding

The grounding is performed - depending on the type of device - with a slip-on sleeve (noiseless ground / functional earth ground) or a ring cable lug (protective ground).

NOTICE: Damage
A separate copper conductor must always be provided for the grounding. The conductor must have a minimum cross-section of 1.5 mm² (16 AWG) and must be kept as short as possible.
You must adhere to a maximum torque of 1 Nm at a protective grounding on the threaded bolt.

- Strip approx. 5 mm (0.197") off the wires.
- Fit the stripped wires - depending on the type of device - with a slip-on sleeve or a ring cable lug.
- Plug the slip-on sleeve on the flat tab or mount the ring cable lug with the nut to the threaded bolt.

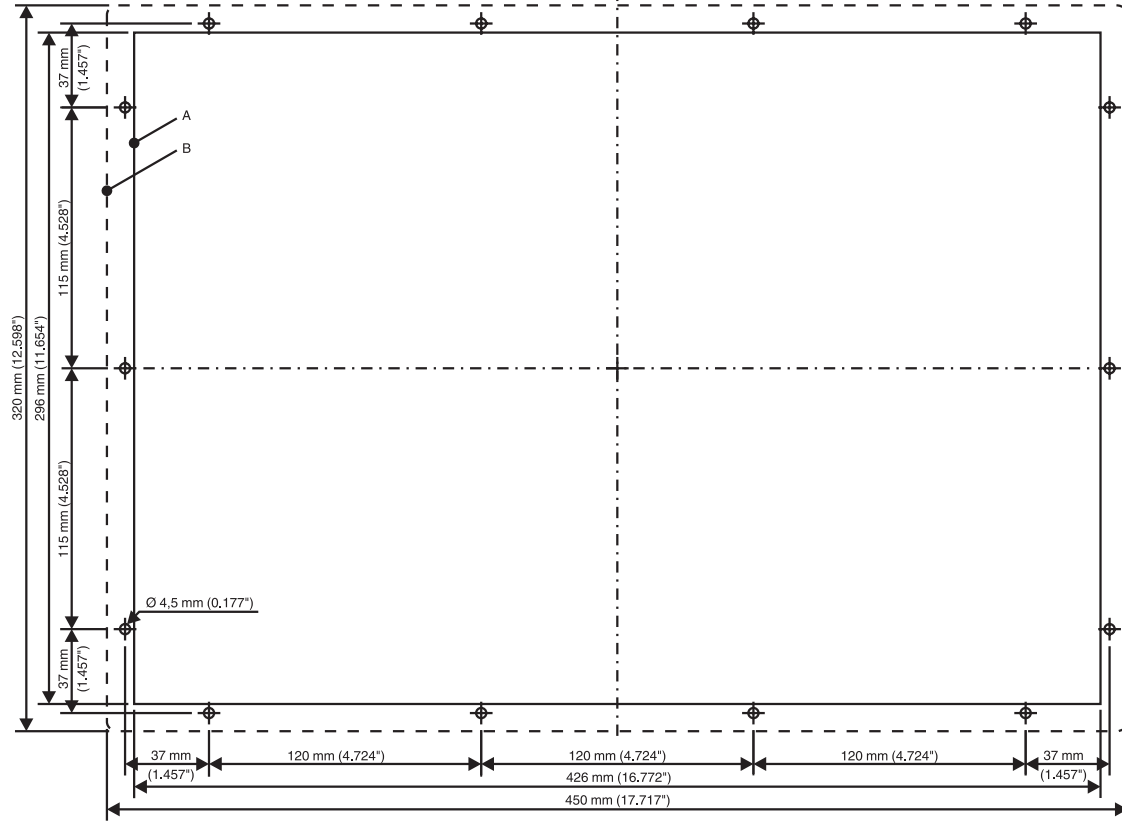
Deutsch

English

English

Deutsch

BT104XiT



- A Montageausschnitt / Panel cutout
- B Frontplatte / Front panel